

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

Институт Гуманитарный

Кафедра ИЯПК

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 Е.П.Марычева
подпись инициалы фамилия

«23 » октября 2016

Основание:

решение кафедры

от «23 » октября 2016

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык (английский)
наименование дисциплины

37.04.01 Психология
код и наименование направления подготовки

наименование профиля подготовки

магистратура (очная форма)
уровень высшего образования

Владимир, 2015

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств (ФОС) для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык (английский)» разработан в соответствии с рабочей программой, входящей в ОПОП направления 37.04.01 Психология

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Научно-популярные и публицистические тексты по профилю специальности. Деловая переписка.	ОПК-1, ПК-3	Чтение, перевод, обсуждение и реферирование текстов. Написание нормативных документов.
2	Написание статей и тезисов: - сбор информации и написание аннотации, - план статьи, - оформление, особенности стиля изложения статей и тезисов.	ОПК-1, ПК-3	Написание аннотации к магистерской диссертации.
3	Устная коммуникация в профессиональной сфере (межличностная, групповая, массовая, публичная, виртуальная).	ОПК-1, ПК-3	Устное сообщение на конференции. Устная коммуникация в научной сфере.
4	Презентация. - Подготовка и оборудование.	ОПК-1, ПК-3	- Представление презентации. - Обсуждение.
5	Основные виды и формы перевода:	ОПК-1, ПК-3	полный письменный перевод, адекватный перевод и его оформление, реферативный перевод, аннотационный перевод, консультативный перевод.

Примерный перечень оценочных средств

1	2	3
1	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по теме, проблеме.
2	Творческое задание	Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.

3	Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.
4	Круглый стол	Организационная активная форма взаимодействия. Обсуждение проблемы, обмен мнениями, ценным опытом, налаживание тесных контактов, поиск дополнительных возможностей и дискуссия при обсуждении особых, «горячих» вопросов
5	Разбор конкретных ситуаций	Создание конкретной ситуации включения студентов в творческую деятельность с последующим анализом
6	Коллоквиум	.Специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по теме, проблеме.

Карта компетенций ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ И КРИТЕРИИ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ						
Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения					
	1	2	3	4	5	
<ul style="list-style-type: none"> ОПК-1 способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень; ПК-3 способность анализировать базовые механизмы психических процессов, состояний и индивидуальных различий с учетом антропометрических, анатомических и физиологических параметров жизнедеятельности человека в фило-социо- и онтогенезе. 						
Знать: основные спосо достижения эквивалентности переводе и применения основных прием перевода; основные дискурсивные способы реализации коммуникативны	Не знает	Плохо знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и применении основных приемов перевода. Не знает основные дискурсивные	Имеет ограниченные знания способов достижения эквивалентност и в переводе и применения основных приемов перевода. Имеет ограниченные	Хорошо знает основные способы достижения эквивалентност и в переводе и применении основных приемов перевода. Хорошо знает основные дискурсивные	Отлично знает способы достижения эквивалентности в переводе и применении основных приемов перевода. Отлично знает дискурсивные способы реализации	

		способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	знания основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста	коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста
Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических стилистических норм; пополнять профессиональные знания на основе использования оригинальных источников иностранном языке.	Не умеет	Плохо умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических стилистических норм.	Испытывает значительные затруднения при письменном переводе и не всегда соблюдает норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических стилистических норм. Испытывает затруднения при пополнении профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников иностранном языке.	Хорошо умеет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических стилистических норм; самостоятельно пополнять профессиональные знания на основе использования оригинальных источников иностранном языке.	Отлично умеет Переводить текст с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических стилистических норм. Не испытывает никаких затруднений при пополнении профессиональных знания на основе использования оригинальных источников на иностранном языке.
Владеть: а)основами современной информационной и библиографической культуры; б) основными способами выражения семантической, коммуникативной структурной преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста	Не владеет	Плохо владеет а)основами современной информационной библиографической культуры; б) основными способами выражения семантической, коммуникативной структурной преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста	Частично владеет а)основами современной информационной библиографической культуры; б) основными способами выражения семантической, коммуникативной структурной преемственности между частями высказывания композиционным	Хорошо владеет а)основами современной информационной библиографической культуры; б) основными способами выражения семантической, коммуникативной структурной преемственности между частями высказывания композиционным	Владеет в полном объеме Хорошо владеет а)основами современной информационной библиографической культуры; б) основными способами выражения семантической, коммуникативной структурной преемственности между частями высказывания композиционным

и элементами текста (введение, основная мысль, заключение); в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков смысловых блоков читаемом; г) умением выделять основные мысли факты, исключая избыточную информацию; Плохо владеет навыками устной речи по теме специальности, диссертационной работе.	(введение, основная мысль, заключение); в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков смысловых блоков читаемом; г) умением выделять основные мысли факты, исключая избыточную информацию; Плохо владеет навыками устной речи по теме специальности, диссертационной работе.	элементами текста (введение, основная мысль, заключение); в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков смысловых блоков читаемом;	элементами текста (введение, основная мысль, заключение); в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков смысловых блоков читаемом;	композиционными элементами текста (введение, основная мысль, заключение); в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков смысловых блоков читаемом;
--	--	---	---	---

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

(банк заданий) для текущего контроля знаний по учебной дисциплине «Иностранный язык (английский)» по направлению подготовки 37.04.01 Психология

**Примерная шкала оценивания участия студента в активных формах обучения: говорение
(устные сообщения, диалоги, доклады, презентации,)**

Оценка	Критерии
«отлично»	1. Полное раскрытие темы 2. Разнообразие языковых средств 3. Способность выразить свое мнение 4. Минимальное количество грамматических ошибок 5. Умение пользоваться дополнительными источниками
«хорошо»	1. Недостаточно полное раскрытие темы 2. Несущественные грамматические, лексические и фонетические ошибки 3. Использование устаревших источников
«удовлетв.»	1. Отражение лишь общего смысла темы 2. Наличие достаточно большого количества ошибок Неумение выразить свою точку зрения 4. Небольшой запас языковых средств

«неудовлетв.»	1. тема не раскрыта 2. Большое количество грамматических и лексических ошибок, которые делают речь говорящего непонятной для слушателя
---------------	---

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (говорение, чтение, письмо, аудирование), достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

Требования к проведению зачета.

Письменная часть зачета включает в себя:

Магистрант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 10 000 печатных знаков. Качество перевода оценивается по критериям, указанным в карте компетенций.

Устная часть зачета включает в себя:

1. Реферирование текста и устное сообщение по содержанию этого текста.
2. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой магистранта.

Тексты для перевода, обсуждения, аннотирования и рефериования.

Texts on general topics

My research work

I'm an economist in one of the Orenburg auditing firms. My special subject is accounting. I combine practical work with scientific research, so I'm a doctoral candidate (соискатель). I'm doing research in auditing which is now widely accepted in all fields of economy. This branch of knowledge has been rapidly developing in the last two decades. The obtained results have already found wide application in various spheres of national economy. I'm interested in that part of auditing which includes its internal quality control. I have been working at the problem for two years. I got interested in it when a student. The theme of the dissertation is "Internal quality control of audit services". The subject of my thesis is the development of an effective internal quality control system for audit firm services. I think this problem is very important nowadays as a major portion of public accounting practice is involved with auditing. In making decisions it is necessary for the investors, creditors and other interest ed parties to know whether the financial statements may be relied on. Hence there should be an internal control of auditing operations for insuring the fairness of presentation. My work is both of theoretical and practical importance. It is based on the

theory developed by my research adviser, professor S. Petrov. He is head of the department at the Orenburg State University. I always consult him when I encounter difficulties in my research. We often discuss the collected data. These data enable me to define more precisely the theoretical model of the audit internal quality system. I have not completed the experimental part of my thesis yet, but I'm through with the theoretical part. For the moment I have 4 scientific papers published. One of them was published in the US journal. I take part in various scientific conferences where I make reports on my subject and participate in scientific discussions and debates. I'm planning to finish writing the dissertation by the end of the next year and prove it in the Scientific Council of the Orenburg State University. I hope to get a Ph. D. in Economics.

Some Aspects of Research Work Organization in English - Speaking Countries

Science is not licensed profession, and to be counted as a scientist one need not be a Doctor of Philosophy... But a scientist without a Ph.D. (or a medical degree) is like a lay brother in a Cistercian monastery. Generally he has to labor in the fields while others sing in the choir. If he goes into academic life, he can hope to become a professor only at the kind of college or university where faculty members are given neither time nor facilities for research... A young scientist with a bachelor's or a master's degree will probably have to spend his time working on problems, or pieces

of problems, that are assigned to him by other people and that are of more practical than scientific interest. Wherever he works,

the prospects are slight that he will be given much autonomy and freedom. Having a Ph. D. or its equivalent - a medical degree plus post-graduate training in research- has become in fact, if not in law, a requirement for full citizenship in the American scientific community.

Leading Research Centres

To be successful as a scientist, it is important not only to have a Ph. D., but to have earned it at the right place. From the standpoint of rightness, American universities may be divided into three groups. The first is made up of those institutions to which the term "leading" may appropriately be applied. They include Chicago, Cal Tech, the University of California at Berkeley, Columbia, Harvard, Illinois, M.I.T. (=Massachusetts Institute of technology), Michigan, Princeton, Stanford, Wisconsin, Yale, and perhaps two or three others. These are the universities whose professors get the biggest research grants, publish most scientific papers, serve on the most important government committees, win most of the scientific prizes, and are most likely to be acknowledged as leaders in their fields ... Ranking just below these twelve are universities like Minnesota and Indiana and U.C.L.A. (University of California at Los Angeles), where scientists and scholars of international renown are also to be found, but in such dense clusters as at Harvard or Berkeley ... This is not to say that first-rate scientists are to be found only at first-rate universities - or that are no second-rate people at Berkeley and M.I.T. But the brightest students, like the brightest professors, tend to be found at the leading universities.

How British Science Is Organized

John B.S.Haldane

The British Association for the Advancement of Science was founded in 1831, and at that time almost every serious scientist in Britain belonged to it. There were so few of them that most of the year's work in a given branch of science could be discussed in a few days. In fact it merited title of "Parliament of Science" which is still bestowed on it by some newspapers. Since then the situation has completely changed. At present there are a number

of societies, for example the Royal Astronomical Society, the Chemical Society, the Genetical Society, the Geological Society

and the Physiological Society which are composed of scientists only. Finally there is the Royal Society of London for Improving Natural Knowledge. This has 384 scientific fellows, 49 foreign members, and 15 British fellows. When it was founded nearly 300 years ago, it included every scientist in England, and many others, such as Samuel Pepys, who were interested in science. But now it only includes a small fraction of scientists, and its discussions are

less lively than those of the societies concerned with individual sciences. On the other hand, the British Association is concerned with matters other than science. It has sections devoted to psychology, which is still only partially scientific, and to education and economics, which in this country at any rate are hardly so at all. So it has fallen away from its former scientific spirit to a certain extent. But except for the Royal Society, the scientific societies have not the money to subsidize research. This is done by universities, the government, industrial firms, and endowed bodies. There is no organization of research on a national scale. Some of the government and industrial research is secret, and therefore of no value to science. For science means knowledge. The British Association is able to spare a few hundred pounds yearly for grants in aid of research. But its main function now

is discussion. New results are generally announced at meetings of smaller societies, and the public hears very little of them. Both in Russia and in Scandinavia the press has far better scientific news than in Britain. If science is to advance in this country as it should, we need more democracy in the laboratories, also more democratic control of expenditure on research. This will only be possible if the people are educated in science, and they are at present deliberately kept in the dark. For a knowledge of science leads to a realization of the huge amount of knowledge which could be applied to the public benefit if industry, agriculture and transport were organized for use and not for profit.

Оценка уровня сформированности компетенций ПК при промежуточной аттестации (зачёт)

Виды речевой деятельности	Критерии оценивания компетенций	Шкала оценивания
Аудирование	Знает отдельные простые слова и фразы, простые грамматические структуры Умеет понимать простые фразы и знакомые слова в медленно звучащей речи Владеет навыками понимания на слух простых фраз	
Чтение	Знает структуру простых предложений, слова, которые используются в обще тематических текстах Умеет понимать небольшие по содержанию тексты, найти в них конкретную информацию Владеет навыками чтения коротких текстов повседневного общения	
Диалог	Знает разговорные фразы по ограниченной тематике Умеет задавать простые вопросы и отвечать на них, в рамках изучаемых тем Владеет навыками ведения коротких диалогов в замедленном темпе	Пороговый уровень – 20 баллов
Монолог	Знает простые фразы, включая разговорные клише, структуру построения несложного английского предложения Умеет составить высказывание по предложенной теме, используя простые фразы и предложения Владеет навыками составления коротких высказываний по заданной теме	

Письмо	Знает порядок слов в предложении, простые грамматические конструкции Умеет излагать краткие простые сведения о себе (где живу, чем занимаюсь и т.д.) Владеет навыками письменного изложения простых сведений о себе	
Аудирование	Знает наиболее употребительные слова и фразы по тематике повседневного общения Умеет понимать, о чём идет речь в простых, четко произнесенных и небольших сообщениях; догадаться по контексту, по сходству с родным языком о значении незнакомых слов в небольших по объему высказываниях Владеет навыками понимания четко произносимых небольших по объему высказываний	
Чтение	Знает структуру простых и сложных предложений, видовременные формы в активном пассивном залоге, модальные глаголы Умеет понимать короткие простые тексты, найти конкретную легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения Владеет навыками понимания содержания простых текстов, поиска конкретной информации	
Диалог	Знает разговорные фразы типичные для повседневных ситуаций Умеет поддерживать предельно короткий разговор на бытовые темы Владеет навыками ведения кратких разговоров с использованием освоенных разговорных клише	Продвинутый уровень – 40 баллов
Монолог	Знает лексико-грамматические структуры, позволяющие рассказать о семье, условиях жизни, учебе Умеет составить сообщение по предложенной тематике с использованием изученных лексико-грамматических структур Владеет навыками подготовки сообщения по предложенной теме с использованием изученной лексики и грамматики	
Письмо	Знает правила написания несложного письма личного характера и простого короткого сообщения Умеет писать простые записки, сообщения и письма личного характера Владеет навыками написаний писем личного характера и коротких сообщений	
Аудирование	Знает слова и фразы, используемые в пределах литературной нормы на известные темы, связанные с бытовой тематикой Умеет понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы (темы повседневного общения) Владеет навыками понимания четко произнесенных высказываний на одну из известных тем	Высокий уровень – 60 баллов
Чтение	Знает личные и неличные формы глагола, конструкции косвенной речи, типы придаточных предложений Умеет понимать тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального	

	общения <i>Владеет</i> навыками понимания текстов, построенных на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения	
Диалог	<i>Знает</i> лексику и разговорные клише, позволяющие общаться в большинстве ситуаций в стране изучаемого языка <i>Умеет</i> без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую тематику <i>Владеет</i> навыками ведения диалога на знакомую тематику без предварительной подготовки	
Монолог	<i>Знает</i> фразы коммуникативных действий <i>Умеет</i> составить связанное сообщение на известные или особо интересующие темы <i>Владеет</i> навыками, позволяющими составить связанное сообщение, обосновать и объяснить свое взгляды и намерения	
Письмо	<i>Знает</i> правила написания личного письма, лексику, позволяющую выразить свою точку зрения и впечатления <i>Умеет</i> написать связанный текст на интересующую тему и письмо личного характера с сообщением о своих впечатлениях <i>Владеет</i> навыками написания простого связанного текста и письма личного характера	

**Примерная шкала оценивания участия студента в активных формах обучения: говорение
(устные сообщения, диалоги, доклады, презентации,)**

Оценка	Критерии
«отлично»	1. Полное раскрытие темы 2. Разнообразие языковых средств 3. Способность выразить свое мнение 4. Минимальное количество грамматических ошибок 5. Умение пользоваться дополнительными источниками
«хорошо»	1. Недостаточно полное раскрытие темы 2. Несущественные грамматические, лексические и фонетические ошибки 3. Использование устаревших источников
«удовлетв.»	1. Отражение лишь общего смысла темы 2. Наличие достаточно большого количества ошибок Неумение выразить свою точку зрения 4. Небольшой запас языковых средств
«неудовлетв.»	1. тема не раскрыта 2. Большое количество грамматических и лексических ошибок, которые делают речь говорящего непонятной для слушателя

Составитель

Г.Ф. Крылова
подпись

инициалы фамилия